



Sitio Superfund Pacific Coast Pipeline

Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. • Región 9 • San Francisco, CA • octubre 2010

EPA Presentará el Último Plan de Limpieza diciembre 2010

Esta hoja informativa es para actualizar la comunidad en el estatus del sitio y para dejarte conocer que la EPA planea presentar su Plan Propuesto de Limpieza este año más tarde.

El Sitio Superfund Pacific Coast Pipeline (PCPL), conocido localmente como el Sitio Texaco, es un área de 56 acres ubicado justo al oeste de la ciudad de Fillmore en el Municipio de Ventura, CA. Operó como una refinería petrolera hasta 1950 y una estación de bombear petróleo crudo hasta 2000. En 2004, las instalaciones restantes del Sitio, incluyendo todos los tanques de almacenamiento, fueron eliminados. Por el momento la propiedad está adueñada por Chevron, quien se unió con Texaco en 2001 y está conduciendo actividades de limpieza bajo el programa Superfund de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés). Estas actividades de limpieza son el último paso para que propiedad se pueda reutilizar.

El Estatus del Sitio

Desde 1983, Investigaciones y limpieza han ocurrido en el Sitio. Hoy día, la EPA ha encontrado niveles bajos de algunos contaminantes, incluyendo compuestos petroleros y de plomo en las tierras superficiales del Sitio. Además, el monitoreo ha demostrado que la columna de agua subterránea contaminada con benceno esta estable, esto quiere decir que la zona que cubre se ha mantenido el mismo tamaño los últimos años. La razón porque se ha mantenido el mismo tamaño es porque el benceno en los linderos de la columna ha sido consumido y destruido por la bacteria en el agua subterránea. Fillmore no usa el agua subterránea de esta zona; los

pozos municipales están en un grado descendiente del Sitio y no están en peligro. Hoy, la contaminación que se encuentra en el Sitio no causa peligro inmediato a la salud, pero son concentraciones que requieren limpieza para la reuso del Sitio.

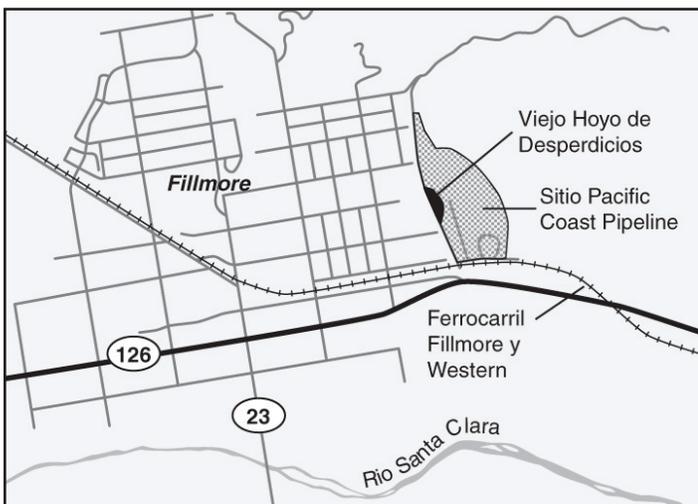
La EPA está completando su evaluación de opciones de limpieza para ambos tierra y agua subterránea y notificara el público cuando está listo para presentar las opciones preferidas. La EPA espera tener este Plan Propuesto completo en diciembre 2010.

Oportunidad para Participación Comunitaria

Habrà un periodo de 30 días para comentarios públicos sobre el Plan Propuesto. Es una oportunidad para que todos hagan comentarios sobre el plan de limpieza propuesta y sobre las otras alternativas evaluadas por el Sitio. Durante este periodo la EPA también conducirá una Reunión Pública formal en Fillmore, y el público tendrá oportunidad para darle comentarios formales a la EPA. El Registro Administrativo, siendo el archivo de todos los documentos que la EPA uso en escribir el Plan Propuesto, también será disponible para resumir.

Actividades de Limpieza del Pasado

En 1983 Texaco dirigió una revisión de la tierra y empezó monitoreo de el agua subterránea en el Sitio. En 1986, el Estado de California dirigió a Texaco eliminar a 38,000 toneladas de basura y tierra contaminada del hoyo de desperdicios y de otras áreas. En 1993, bajo la dirección de la EPA, empezó a operar un sistema de de bombeo y tratamiento que sacó agua de la superficie y elimino contaminantes. El contaminante principal en el agua subterránea es el benceno. Debido al sistema de bombeo y tratamiento, concentraciones de benceno bajaron más de un 90% - de 5,000 ppb (parte por billón) hasta 390 ppb - en diez años. El sistema fue cerrado en 2002 después de que la EPA determino que el sistema era incapaz de remover más benceno. El resto de las concentraciones siguen por encima de los estándares para agua potable saludable (1ppb), y es por esa razón que la EPA ha estado evaluando otras opciones para limpiar el benceno que queda en el agua subterránea.



Ubicación del Sitio Superfund Pacific Coast Pipeline



Sitio Superfund Pacific Coast Pipeline

EPA Presentará el Último Plan de Limpieza diciembre 2010

Depósito de información

Muchos de los informes, hojas informativas, y otros documentos importantes sobre el sitio Superfund Pacific Coast Pipeline se pueden encontrar en la biblioteca Fillmore Branch.

Fillmore Branch Library

502 Second St.
Fillmore, CA 93015
(805) 524-3355

Horas: lunes y martes 2 - 7
miércoles 10 - 5
jueves a sábado 12 - 5

Contactos de EPA

Para más información, por favor consulte al sitio web de la EPA:

www.epa.gov/region09/pacificcoastpipeline

Y para aprender más sobre Superfund, El programa de la EPA para limpiar sitios de desechos peligrosos incontrolados, por favor consulte al sitio web:

<http://www.epa.gov/superfund/spanish/>



Para estar en la lista de correo del Sitio, y asegurarte que recibas una copia del Plan Propuesto y actualizaciones, por favor comunícate con:

Holly Hadlock

Gerente del Proyecto de Remediación
US EPA, Region 9 (SFD 8-2)
75 Hawthorne St.
San Francisco, CA 94105
(415) 972-3171
hadlock.holly@epa.gov

Alejandro Díaz (hispanohablante)

Coordinador de Participación Comunitaria
US EPA, Region 9 (SFD 6-3)
75 Hawthorne St.
San Francisco, CA 94105
(415) 972-3242
diaz.alejandro@epa.gov

United States Environmental Protection Agency, Region 9
75 Hawthorne Street (SFD-6-3)
San Francisco, CA 94105
Attn: Alejandro Díaz (PCPL 10/10)

FIRST-CLASS MAIL
POSTAGE & FEES
PAID
U.S. EPA
Permit No. G-35

Official Business
Penalty for Private Use, \$300

Address Service Requested